

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Les correspondances de François Guizot : 1806-1874](#)[Collection](#)[178_Lettres de John Croker : 1837-1857](#)[Item](#)[West Molesey, the 17th March 1856, John Croker à François Guizot](#)

West Molesey, the 17th March 1856, John Croker à François Guizot

Auteurs : Croker, John-Wilson (1780-1857)

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

5 Fichier(s)

Les mots clés

[France \(1852-1870, Second Empire\)](#), [Politique \(France\)](#), [Protestantisme](#), [Publication](#), [Réseau social et politique](#)

Relations entre les lettres

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

Présentation

Date1856-03-17

GenreCorrespondance

Editeur de la ficheMarie Dupond & Association François Guizot, projet EMAN
(Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Information générales

LangueAnglais

Cote93, AN : 163 MI 42 AP 178 Papiers Guizot Bobine Opérateur 28

Nature du documentLettre autographe

Supportcopie numérisée de microfilm

Etat général du documentBon

Localisation du documentArchives Nationales (Paris)

Citer cette page

Croker, John-Wilson (1780-1857), West Molesey, the 17th March 1856, John Croker à François Guizot, 1856-03-17

Marie Dupond & Association François Guizot, projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 17/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Guizot-Lieven/items/show/7523>

Copier

Informations éditoriales

DestinataireGuizot, François (1787-1874)

Lieu de destinationVal-Richer (France)

DroitsMarie Dupond & Association François Guizot, projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0.

Lieu de rédactionWest Molesey (Angleterre)

Notice créée par [Marie Dupond](#) Notice créée le 01/10/2024 Dernière modification le 14/12/2024

53/



Mon cher Ami.

Here is a little dis-appointment.
 M. de Montalembert after giving,
 thro' an English friend, per-
 mission to Mr. Murray to trans-
 late & publish his work, has
 revoked the permission, be-
 cause I proposed to accompa-
 ny the translation with an
 introduction & notes which
 his friend thought would
 not be pleasing to him. I
 believe that we might have
 stood upon the original per-
 mission & it would have been
 amusing to have exhibited

M.

M. de Montalembert, the bold
advocate of la liberté illimitée
de la presse endeavour
ing to suppress a commentary
on his work. But, however,
that kind of petty contest
does not suit my taste & as
I really believe that M. de
Montalembert knew little of
the matter & was guided by
his English friend, I consented
to withdraw my notes & shall
make use of them in another
form - for it is, as you may
believe, impossible for any
Protestant Englishman to
permit such gross, absurd &
offensive sneers, flouts &
misrepresentations to appear
with

without a strong
& protest. The
the more we
rate my notes
from M. de
bert's work, &
that it would
to have stirred
what M. de Mont
have repeated
later & which
tho' not the true
notes, felt the
way of antidote
I trouble

(additional)
* Greek at least is more
schools. We happen to know
William Guizot, who is like
the highest eminence, who,
Lycees at home, came abroad
he was inoculated with a love
'Essay on Menander,' so favourable
Review. - Ed.

which I send you
as la
the press. En

the bold
the illumi-
endeavour
momentary
concerns,
on both
Lectures & as
M. de
a little of
indicated by
presented
notes & shall
in another
or you may
to for any
man to
to, absurd &
thanks to
to appear
with

without a strong complaint
& protest. This feeling made
me the more willing to ^{sepa-} ~~wish~~
~~rate~~ my notes & comments
by from M. de Montalembert's
Lectures work, because I felt
that it would be rather hard
to have stood clear between
what M. de Montalembert might
have repeated from a trans-
lator & what I, as a commen-
tator, ^{tho' not the translator} felt bound to add by
way of antidote.

I trouble you with all this
only to amount to

(addition)
* Greek at least is more extensively taught in the English
schools. We happen to know an instance of a youth, M.
William Guizot, who is likely to do credit to a name already of
the highest eminence, who, after distinguishing himself in the
Lycées at home, came accidentally to an English school, where
he was inoculated with a love of Greek that has produced the
'Essay on Menander,' so favourably noticed in the last Quarterly
Review. — Ed. (on literature & politics)

When I sent you my
express as last corrected for
the press. Entire yours, I really
Lus

by the bold
Lortie's illumi-
nations
commentary
however,
on Lortie's
Lortie's & as
M. de
little of
aided by
documented
notes & shall
in another
as you may

thanks to
to appear
with

without a strong complaint
& protest. This feeling made
me the more willing to ^{sepa-}
~~rate~~ ^{rate} my notes & commenta-
ry from M. de Montalembert's
Lortie's work, because I felt
that it would be rather hard
to have stood clear between
what M. de Montalembert might
have expected from a trans-
lator & what I, as a commen-
tator, ^{tho' not the translator} felt bound to add by
way of antidote.

I trouble you with all this
rigmarole - only to account to
you & Guillaume for the non-ap-
pearance of the note which I had
intended to introduce ^{note} of
which I send you enclosed the
épreuves as last corrected for
the press. Entirely yours, I really
am

I suspect that M. de Montalembert, with all his abilities & amiable qualities, is not in his right mind on the subject of Popery - no more than de Maistre was. This semi-madness which Shakespeare drew in Hamlet, is he says ^{very} common in England as to be hardly remarkable, & perhaps Montalembert may have it from his British blood - but however that may be, I know not that I have ever seen stronger symptoms of the monomania than all the portions of the book that relate to anglicanisme & Catholicité as he calls it.

I wonder how he reconciled his doctrine of the Pope's infallibility with the just & indignant censures which the Pontiff fulminated against his friend Lamennais "Paroles d'un Crayant" & after wards again l'Académie in which Montalembert was his colleague.

Souvenir à Guillaume - tout à vous
J.B.